44րդ ՏԱՐԻ — ԻԶՄԻՐ ՇԱԲԱԹ 28 ՅՈՒՆՎԱՐ 1884 — ԹԻՒ 1263

ԱՐՇԱԼՈՅՍ ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ

Հատը 3 մէճիտիէ Իզմիրի մէջ | ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՇԱԲԱԹՈՒՆ ԵՒ ՇԱԲԱԹ ՕՐԵՐԸ | Դուրսերը 4 մէճիտիէ հատը

Ց. Կ. ՍԱՂԱՃԵԱՆ
Համաբաւու — Տնօրէն

ՏԱՐԵԳԻՆ ԿԱՆԽԻԿ

ԻԶՄԻՐ	Օսմ. ոսկի	1
ԴՈՒՐՍՐ	Մէճիտիէ	6
ՕՏԱՐ ԵՐԿԻՐ	Ֆրանք	25

ԾԱՆՈՒՑԱԳԻՆ

3	դրուշ տողը	ՄԻԿ ԱՆԳԱՄ
2	դրուշ	ԵՐԿՈՒ ԱՆԳԱՄ
60	փարա	ԵՐԵՔ ԱՆԳԱՄ

Գ. Գ. ՊԱԼԹԱԶԱՐԵԱՆ
Հիմնադիր

Խ. ԴԵՐՋԱԿԵԱՆ, կը տնօրինէ բաժանորդագրութեան եւ ծանուցման վերաբերեալ բոլոր գործերը։ Բուսիյէ–Պէսէսթէն

Որ եւ է գրութիւն, յօդուած կամ նամակ, որ ուղղակի ՏՆՕՐԻՆՈՒԹԵԱՆ կը վերաբերի, տնօրէնին կը դրկուի։ Սէվգի խան թիւ 17

ԻԶՄԻՐ, ՇԱԲԱԹ, 28 ՅՈՒՆՎԱՐ 9 ՓԵՏՐՎԱՐ 1884

—

«ԺՈՒՌՆԱԼ ՏԸ ԶՄԻՌՆԻ» ԶԱՌԱՆՑԱՆՔԸ

Այս վերնագրին տակ Ժուռնալի վայրահաչութեան պատասխան մը տուած էինք մեր թերթին մէջ։ Բայց քանի որ այս անգամ, մեր առջի պատասխանին նման չ'արտասանուիր իր թերթին մէջ, պատասխան՝ որ անշուշտ յաղթահար բրաւ ղինքը, ուստի կարիք դատեցինք մեր պատասխանին տալեւ անոր թարգմանութիւնն ալ, անոնք լեզուով մ'որ առ հասարակ ծանօթ է մեր քաղքի հասարակութեան, որպէս զի, Ժուռնալին տնտիպչութենէն յափշտակուած՝ ի նդաստ անոր վճիռ տալէ առաջ խնդիրը լաւ դատէ։

Անհաւատիկ ուրեմն այդ ցնորանաց տուած մեր պատասխանին ղլխաւոր կէտերը.

Եթէ անտանելի բան մը կայ այս արտասուաց հովտին մէջ, ինչպէս կ'ըսեն բանաստեղծք, խօսք չըհասկրցողին հասկրցունելու աշխատիլն է։ Բայց երբ կը տեսնենք որ շատ փորձեր ընելէ ետեւ ա'լ ամեն կարելիութիւն և յոյս սպառած են, կը մխիթարուինք զղջալով որ յանցանքը մերը չէ, այլ անոր՝ որուն կուզինք հասկրցունել, բան որում հանդուցած կ'ըլլանք արդէն թէ մեր տալիք դանուող այդ արարածը, որու հաղար անգամ կրկնած և չենք կարցացած հասկրցունել, ոչ այլ ինչ է այլ մարդու կերպարանք զգեցած կով մը, ինչպէս լաւ կ'ըսէ արպերէն առածը։ Խալէ՝ ուլլահ էլ պաքար, ֆէյ սուրէթը էլ պէյէր։ Բացատրենք թէ ի՞նչ ըսել կուզենք։

Մեր Նախորդ յօդուածին մէջ ըսած ենք, և կ'աղաչենք ընթերցողին որ լաւ ուշ դնէ երկամ ազիր բառերուն։

« . . . Եւ մեր միտքն ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ կամ ԲԱՂՔԱՔԱՑԻՆ ներկայիչ ըլլալն խնդացունելու համար . . . և այլն։»

Այսպէս գրած էինք ահա, և այսպէս ալ հաւատարմութեամբ թարգմանելով իր լրագրին մէջ տրատարակելէ ետեւ Ժուռնալին բմ՝ատիա խմբագիրը տակաւին չը հասկրնար աշխարհական կամ քաղաքացին բառերուն իմաստը, և մեր ըսածներուն մէջ հակասութիւններ գտած ըլլալ կ'երևալէ, ինչպէս ինք՝ հոյնպէս նոսա իր պարոնաց բ՝ՔՔՂՆ տա որ դիմելով պատգամ տուտեր է թէ մեր գրութենէն հիւանդութիւն կ'երևի։ Զարմանալի՛ բան, արդեօք Ժուռնալին խմբագիրն ու իր պարոնաց բ՝ՔՔՂՆ տա աչքը տեսիլներ ունին, արդեօք Պալթազարի խնջոյից դինովութեան մնանջներ պահե՞ր են տունք, որ աշխարհական բառն իրենց աչքերուն Մէնիֆեստ կամ Պապ և ներկայիչ բառն ալ կրնական արարողութիւն կ'երևնան։

Մեր հանդիսելի պաշտօնակիցն արդեօք կը կարծէ թէ յաղթանակը տարա՞ծ կըլլայ, երբ մեր ըսածին պատասխան մը դանելի յուսահատ՝ ծաղրածու և ստոյգ թ պատ փախուստներով թշնամական այլ միտղումներ անհամ կատակներ կը շարադիսէ։ Ինչո՞ւ, մեծդ Աստուա՛ծ, ինչո՞ւ բոլորովին լաւ կ'անցնի հաղաքացին ներկայիչ բառերուն վրայ, որմէ զատ ոչինչ պատասխանեցինք, ինչո՞ւ չպատասխանէր տարը և միշտ Մէնիֆեստ ու կրնական արարողութիւնները մէջ կը դլորէ։ Զբպատասխանէր. վասնզի ինքն ալ համոզուած է որ . . . ամենահար է։ Ինչո՞ւ չհասասխաներ որ այս կէտիս մէջ Կաթոլիկ հասարակութիւնը քաղաքավարութեան և քաղաքակրթութեան դէմ վարուեցաւ, իր կողմէ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ անձեր չդրկելով։ (Աշխարհական բառին տեղ Ժուռնալն կամ արհեստաւոր կամ գրագրէ բառերը գործածենք, զի մի՛ գուցէ մեր բմ՝ատիա պաշտօնակիցը կրկին խանգաղ, Մէնիֆեստ կամ կրնական արարողութիւն հասկնայ)։ Կ'ապաշխնք տարը թող պատասխանէ Ժուռնալին խմբագիրը։ Ձենք պահանջէր որ մէկ երկու քահանայ, նոյն իսկ Մանիֆեստն ինքն ալ եկած ըլլային առանց կրելու քահանայական կամ եկեղեցւոյ մէջ կրած հագուստներն, առանց ունենալու մեռելներին խաչելութիւն մը կամ այլ ինչ, ի պատիւ մահմանելոյ մը՝ որ մեծ պաշտօն մ'ունէր, ի պատիւ հասարակութեան մը՝ որ քաղաքիս մէջ առաջնակարգ հասարակութիւն մ'է։ Եթէ Մանիֆեստն ու քահանայք այդ կերպով դային, արդեօք կրկին մասնակցած կըլլայի՞ն Օրթոդոքս կրօնի ծիսական արարողութեանց։ Կամ թէ, եթէ բոլորովին աշխարհական անձինք Կաթոլիկ հասարակութիւնը (կրօնքը չէ) ներկայացնելու համար գային, առա՞նք ալ արդեօք մասնակցած կ'ըլլային յունական արարողութեանց։ Արդեօք կրնայի՞ն կրնայնէ ասենն ինչ կրնայի՞ն է Կաթոլիկներու և Իզմիրի Ժուռնալի խմբագրին համար։ Այսպէս ըլլալ կրնա՞ւ, զոնէ Ժուռնալիստին համար, և իր նման հանճարէ մ'ալ ուրիշ բան չըսպասուիր, քանի որ անընդհատ առանց ուրիշ պատասխան մը տալու միշտ խանգայից և կրնական արարողութեանց պոչը կը բռնէ։

Ժուռնալին խմբագիրը հասկրցա՞ւ արդեօք, զոնէ հիմայ, թէ ի՞նչ ըսել ուզած էինք, կամ ի՞նչ ըսել կուզենք։ Սակայն զժուար է մեզ հաւատալ որ հասկցած ըլլայ, և շատ հաւանական է որ կրկին զառանցել(1) միշտ կրօնական արարողութեան բառերուն ծայրը չձդելով վասնզի իր բմ՝ատուութիւնն իր տուած պատասխաններէն յայտնի է, և կը դանուի ճիշտ այն վիճակին մէջ՝ զոր լաւ կրմեկնէ մեր քիչ մը վերը մէջ բերած արարական առածը։ Եւ այս վիճակին մէջ, ճիշտ այն արարածին նման, որու տեսին կը վերաբերի, կը պանծայ իր խելապատակը բովանդակող անօթին վրայ կրած կոնաձև իրերով, — և ինչո՞ւ չը պանծայ, միթէ բարին Աստուած ժամանակին լուսեղէն տարրով չը ղրաւ՞ այդ իրերն իր լիազօր դեսպան Մովսէսի գլխուն վրայ ի նշան գօրութեան և առաջնորդութեան . . . ։

Ժուռնալին խմբագիրը սակայն, փոխանակ Փոքրագեղոց Միտաս թագաւորին ամօթին մասնակցելով՝ իր կրած իրերը գաղտնի պահելու խոհեմութիւնն ունենալու, իր պարծանաց տուելի վայլ մը տալու համար իր ամեն թերթին մէջ կը ցուցնէ զանոնք հասարակութեան, իրեր՝ որք սիրելի և սիրուն են իրեն համար։ Գոհ ենք ուրեմն, որ այդ կերպով Միտասի ատփրիչին դերէն աղատ թողած է թէ՝ զվեղ և թէ ուրիշները, սև ունքեր, կարմիր շուրթեր, ճերմակ ակռաներ ունեցող կանանց աւելի ճաշակաւոր ըլլալն հասարակութեան ուսուցանելով միշտ։

Կրնայինք Իզմիրի Ժուռնալին խմբագրին իրապէս ցուցնել թէ, իր այդ գրութիւնն օրինաց հարուածին կ'ենթարկէ զինքը, սակայն թէ՝ մեր կողմանէ անդթութիւն մ'եղած պիտի ըլլար իր նման ապուշի մը հետ խնալը, և թէ անպարտ պիտի արձակուէր անշուշտ՝ իր խելապատակը քննելու կոչուող բժիշկներու տալիք տեղեկագրին վրայ։ Աւելի լաւ է ուրեմն որ մէկ կողմանէ զինքը բժշկաց խնամքին յանձնարարենք, և միւս կողմանէ ալ Ջանանք տակաւ առ տակաւ խօսք հասկնալու վարժեցունել, ինչպէս լաւ ակնարկած է մեր յոյն պաշտօնակից Անդանիա ըսելով թէ Ժուռնալ ոչ Զմիրնի խմբագիրը արամարանական խարազանի կըկարօտի։ Պի-

(1) Ինչպէս որ ըրած է իր հետեւեալ գրութեան մէջ։

LA DIVAGATION du "JOURNAL DE SMYRNE"

Sous ce titre nous avions donné, dans notre journal une réponse au jappement du *journal de Smyrne*. Mais puisqu'il n'a pas, cette fois-ci, reproduit notre réponse qui l'écrase sans doute, nous avons cru nécéssaire d'en donner la traduction dans une langue généralement connue par le public de notre ville, afin qu'il en juge bien avant de se prononcer en faveur du *journal de Smyrne* ravi de son don-quichotisme.

Voici donc les principaux points de notre réponse à ses divagations:

« S'il y a quelque chose insupportable dans cette valée des larmes, comme disent les poètes, c'est l'effort de faire comprendre à quiconque ne veut pas comprendre. Toutefois lorsque nous voyons qu'après plusieurs tentatives nous avons perdu tout espoir, nous nous consolons que la faute n'est pas à nous, mais à celui à qui nous voulions faire comprendre. Car nous sommes déjà convaincu, que cet être, que nous avons devant nous, et qui ne comprend pas une chose répétée mille fois,—cet être là, disons—nous, n'est autre chose qu'un bœuf vêtu le corps humain, comme cela caractérise très-bien le proverbe arabe: *Khalèk oullah ul bakar, fi sourète ul béchère!*

« Expliquons donc ce que nous voulons dire. Nous avions dit dans notre précédent article (et nous prions le lecteur de faire bien attention aux mots en caractères majuscules):

« . . . Et pour nous exprimer clairement nous avions dit des représentants « CIVILS. » (Ce qui signifie des hommes LAÏQUES.)

« Après avoir fidèlement traduit dans sa feuille ces lignes, l'idiot rédacteur du *journal de Smyrne* ne comprend pas encore ce que nous voulons dire, et il s'imagine, ainsi que son *honorable médecin*, de trouver dans notre article des non-sens stupéfiants, des contradictions flagrantes etc., etc.

« Chose étonnante! est-ce que le rédacteur du *journal* et son *excellent praticien* ont des visions bizarres pour qu'ils prennent le mot *civil* pour le mot *prêtre* et le mot *représentant* pour les mots *cérémonies religieuses?* Sont-ils ces braves gens, *rédacteur et excellent praticien*, d'éternelles victimes de l'ivresse du festin deBaltnazar?

« Notre *sympatique* confrère croit-il avoir remporté le triomphe, lorsque, désespéré de trouver une réponse raisonable, il se met à composer des invectives contre nous, sans toucher aucunement la question elle-même? Grand Dieu! pourquoi garde-t-il le silence absolu sur la question de *représentation civile*, hormi laquelle nous n'avions rien demandé? Pourquoi, demandons-nous, au lieu d'y répondre, il roule toujours sur le tapis *Monseigneur, prêtres et cérémonies religieuses?* — Pour sûr qu'il n'y répond pas, parce pu'il est bien convaincu de sa confusion, de son embarras. Si nous étions à la place du rédacteur du *journal de Smyrne* nous n'aurions pas hésité de faire une simple observation ayant trait à l'indifférence de la communauté Catholique qui n'a pas envoyé au moins deux personnes CIVILES ou LAÏQUES. (Faut-il employer les mots *négociant* ou *artisan* ou *banquier* etc., au lieu des mots écrits en lettres majuscules, pour que le stupide rédacteur du *journal* ne les prenne pour *prêtres* et *cérémonies religieuses?*) Nous prions donc notre journaliste, trop tapageur en bêtise, de nous répondre à ce point. Nous n'exigeons pas que des prêtres Catholiques aient été venus aux funérailles (sans porter des habits sacerdotaux, sans avoir en main un crucifix) en l'honneur d'un défunt qui tenait un haut rang, en l'honneur d'une communauté qui tient une situation prépondérante dans notre ville. Si des prêtres Catholiques y figuraient de la sorte, auraient-ils encore pris part aux cérémonies religieuses du rite orthodoxe? Ou bien, si des personnes civiles ou laïques étaient venues pour représenter la communauté (non la religion) Catholique, auraient-elles, elles aussi, pris part aux cérémonies religieuses des Grecs?

« Est-ce.qu'il est *religieux des religieux tout est religieux* pour les Catholiques et pour le rédacteur du *journal de Smyrne*? Il parait être tel, au moins pour ce dernier. Et l'on ne peut rien d'autre espérer d'un *génie* comme lui, puisqu'il ne saisit que la queue des *prêtres* et des *cérémonies religieuses* sans donner la moindre réponse à la question!

« Le rédacteur du *journal* a-t-il, au moins à présent, compris ce que nous avions dit et ce que nous disons encore? — Il est cependant trop difficile à croire qu'il comprenne et il est trop probable qu'il divaguera encore à tort et à travers en remplissant les colonnes de sa feuille avec des crudités du premier ordre. Car son idiotisme est bien prouvé par ses réponses, et il garde justement l'état que le proverbe arabe, cité plus haut, explique bien. Et dans ce même état, semblable à l'être, à l'éspèce duquel il appartient, il se trouve fier des objets coniques qu'il porte si joliment sur l'enveloppe contenant sa cervelle troublée un peu trop. Et pourquoi n'aurait-il pas raison d'être fier en portant d'objets que le bon Dieu avait, jadis, placé en lumière sur la tête de son ministre plénipotentiaire, Moïse, comme emblème de la force et de guide? . . Le rédacteur du *journal de Smyrne* pourtant au lieu de suivre l'exemple du roi des Phrygiens, Midas, c'est-à-dire au lieu d'avoir la prudence de tenir cachés les objets qu'il porte, il les montre au public par le canal de sa feuille pour combler sa fierté. Nous sommes donc content que de la sorte, le rédacteur du *journal de Smyrne* nous a enlevé ainsi qu' aux autres la peine de jouer le rôle du coiffeur du roi Midas, parce qu'il enseigne lui-même au public que les femmes ayant les sourcils noirs, les dents blanches, les lèvres rouges etc. ont plus du goût . . .

տի յաջողինք արդեօք, երկբայելի է, վասնզի անշուշտ ենք, որ կրկին զառանցանքէ զատ ուրիշ պատասխան մը չպիտի կրնանք ստանալ իրմէ թէ՝ մենք և թէ մեր յոյն պաշտօնակիցները, բայց գուցէ զգալով յաղթահար մնալն՝ այս անգամ չ'արտասպէր մեր այս պատասխանը, զոր կը փափաքէինք սակայն տեսնել իր սիւնակներուն մէջ, զոնէ ընթերցողից զատողութեանն համար։

Այժմ ահաւասիկ մեր այս պատասխանին վրայ, իր անցեալ շաբաթ օրուան թերթին մէջ փսխածը.

Քանի մ'անձինք դիտել տուին մեզ, թէ Սրշլեանի խմբագրին նկատմամբ քիչ մ'աւելի անդթօրէն վարուեցանք, թէ չատ չարչրեցինք չատ ստորնացուցինք զինքը։

Իրաւ է, որ ծաղր ու ծանակ ըրինք զինքը, և խեղճը չըհամարձակիր ա'լ երևան գալու, բայց այն գթասիրտ մարդիկ, որք եկան մեզ ազաչել որ մեր կողմէ փչրուած ընդդիմախանի մը խնայենք, եթէ ուղիղն թարգմանութիւնը կարդալ (աղ հոտոտելու նախադրութեամբ սակայն) այն աղտեղութեանց(2) որ այս յետին լրագիրը ցոյց կուտայ մեզի պատասխանել փորձած ատեն, (այդ մարդիկ) իրաւունք պիտի տային մեզ, թէ կատարելապէս արժանի էր նա մեր այս իրեն տուած խիստ խրատին։

Առաջին անգամ պարզապէս ծաղրեցինք զինքը սակաւ ինչ, իր կողմէ գործուած նշանաւոր սխալի մը համար, և նա պատասխանեց մեզ բուռն նախատինքներ ժայթքելով։ Արդ պէ՞տք էր ուրեմն մեղմաբար դրել՝ զինքն իր տեղը նստեցուցնելու համար և միթէ անժխտելի իրաւունք չունէինք երբ զինքը յիմար կոչեցինք։

Օն անդը, այլանդակդ դու պայքարիչ!

Ապաքէն զարմանալի է որ մարդոց մէջ դերերն աղէկ բաշխուած չեն. որովհետև վեցին ծայր ապուշութեան տիպարներ, առաջին կարգի Կիպոլառներ, ինչպէս է Իզմիրի ժուռնալին այդ ամենապոռոտ խմբագիրը, կը համարձակին գրիչ ձեռք առնուլ փոխանակ աւելին կոթք բռնելու։

(2) Մեր այս պատասխանն է կարծեցեր ակնարկածը, զոր խոյս տուած է իր թերթին մէջ հրատարակելէ լրագրութեան տօնքիշօրը։

Ծ. Խ.

Au reste, nous pouvions montrer d'une manière positive au rédacteur du *journal de Smyrne*, que sa feuille licencieuse et sa façon d'écrire le font tomber sous le coup de la loi, mais cependant il serait d'une part une cruauté par nous de chatouiller un stupide du premier calibre, et d'une autre qu'il serait peut-être acquitté sur le rapport des médecins qui auraient été mandés par le tribunal, pour examiner sa faculté mentale dont l'état déplorable est prouvé plus d'une fois. Il vaut mieux donc de le recommander d'une part aux sérieux soins des aliénistes et de l'autre de tacher de l'exércer peu à peu à comprendre ce qu'on lui dit, comme a bien observé notre confrère grec l'*Armonia* disant que le rédacteur du *journal de Smyrne* a besoin des fouets logiques.

Y réussira-t-on? Il est bien douteux, - car nous en sommes sûr, que nous ne pouvons obtenir de sa part qu'une autre divagation pour réponse (1). Et il est encore bien douteux qu'en concevant sa défaite écrasante, ne reproduise cette réponse que nous venons de lui donner. Il est à désirer cependant qu'il la reproduise pour être exposée au jugement de ces lecteurs. » —

Voici maintenant ce qu'il vomit, dans son numéro du samedi dernier, sur cette réponse qu'on vient de lire :

« Quelques personnes nous ont fait remarquer que nous avons été un peu trop « méchant à l'égard du rédacteur de l'*Archaloüs*, que nous l'avons trop maltraité, « trop abaissé.

« Nous l'avons, il est vrai, accablé de ridicule, et le pauvre diable n'ose plus « se montrer dans la rue; mais si les charitables âmes qui sont venues nous pri- « er d'épargner un antagoniste réduit par nous a l'état de poussière voulaient bi- « en se faire traduire—en prenant toute fois la précaution de respirer des sels— « les malpropretés que ce onzième de journaliste débite quand il essaie de nous « donner la réplique, elles nous rendraient certainement la justice de reconnaître « qu'il a amplement mérité la verte correcton que nous lui avons administrée. Une « première fois, nous l'avons simplement turlupiné un peu à propos d'une bourde « éminente par lui commise, et il nous a répondu par un vomissement d'injures.(2) « Fallait-il, dès lors, mettre des gants pour le mettre à sa place, et n'avait-il pas « des droits indiscutables à la râclée morale que nous lui avons infligée ? »

Drôle de polémiste, va ! . .

Il est vraiment singulier que les rôles ne sont pas repartis parmi les hommes tels qu'ils devaient l'être: des types d'idiotisme consommé, des Guibollards du premier calibre, comme le rédacteur du *journal de Smyrne*, un nigaud perféctionné, osent prendre en main la plume au l'eu de saisir le manche du balai. !

(1) Comme il l'a faite dans l'entrefilet qui suit.

(2) Il fait allusion sans doute à notre réponse qu'on vient de lire, et que le journalisme a eu bien la prudence de ne pas la reproduire dans sa feuille. Don-Quichotte du N. D. L. R.

ԱԶԳԱՅԻՆ

—

(Տէս Նախորդ Թիւ)

Ինչպէս որ խոստացած էի անցեալ անգամ՝ ահա վերստին գալիս եմ Մեղ-ի հետ կրկին տեսնուիլ, որ իւր 83ի 114րդ համարում դարձեալ Պր. Տ. Ղևոնդեանցի դէմ գրելիս գտնուիժում է արդէն իմ կողմից ցոյց տուած հակասութեանց մէջ։ Ես նպատակ չունեմ, նրանց երկուսի վէճին միջամտել, բայց իբրև մի հանրական հարց՝ ցանկանում եմ իմ տեսութեան նիւթանել, մանաւանդ երբ մեր Ազգի ամենէ կենսական խնդիրը կը լինէ Կաթուղիկոսութիւն։

Մեղ-ն Պր. Տ. Ղևոնդեանցի պատասխանելիս՝ ասում է. «Եւ կարծելով թէ կաթուղիկոսական հարցի վերաբերութեամբ խօսելն անշուշտ այն պիտի լինի, որ ամեն այդ հարցի վերայ խօսող և գրող տայ իւր ցանկացած Կաթուղիկոսացուի անունն, ինչպէս ինքն արել է, կամ Պ. Դոկտոր Իւթիւճեանն և Իփէկճեանը»։

Արդարեւ զարմանալի է տեսնել որ Մեղ-ի նման մի թերթի չէ կարողացել ըմբռնել որ պաշտօնին նկատմամբ խօսելիս, բնական է նաև խօսել և պաշտօնէին վերայ, մանաւանդ ցկեանս վարելի պաշտօնների մասին, որպէս է Կաթուղիկոսի պաշտօն, և մենք աւելի դժուարութիւն կրում ենք միշտ անձերի մասին, քան նրանց ստանձնելի պաշտօնին բնութեան նկատմամբ, զի երբ ընտրեալ անձը յօժար չլիներ և կամ չէ կարող կատարել իւրեան վերադրեալ պարտաւորութիւնը, յայնժամ ի՞նչ օգուտ կարող են ունենալ ծրագրեր, կարգադրութիւնք, Ազգի պահանջք, այս ու այն, ուստի բանաւոր է Կաթուղիկոսի յատկութիւնքը, պաշտօնին ստորոգելիք եւն. մնաւելիս, նաեւ որոնել յարմարագոյն մի անձն, առանց սակայն այդ իրաւունք թողլով միմիայն ընտրող մարմիններն վերայ։ Եթէ ամենայն իրաւունք նրանց պէտք է թողած լինել, ի՞նչ ուրեմն իւր էջերը պէտք է մրսեալ յատկութիւնների վերայ ճառելով, չափելով և ձևելով, ո՞չ ապաքէն այդ ընտրողներ որ դիտեն և ճանաչում են արժանաւորագունին, գիտեն նաեւ նրա պէտք եղած յատկութիւններ. այս ամենին շարժառիթ կարելի է համարել մի թագուն միտք, մի կաղմաւորեալ նպատակ, որը կարելի է իւր յետագայ ասութեամբ բացատրել. «Եթէ աչքի առաջ ունենանք Ռուսաստանի հայ եկեղեցականք, որոնք Ռուսաստան ծնած են, մեծած, դաստիարակված և հայ եկեղեցւոյ վարչական գործերի մէջ վարժված և բնական խելք ցոյց տուած, և Ցանկաստանի հայ եկեղեցականք, որոնք այն տեղ ծնած, մեծած ու դաստիարակված են և նորա կարգերին վարժուած — ու հարկաւոր լինի սրանցից այսօրվան հանգամանքներով Ս. Էջմիածնայ Կաթուղիկոս ընտրել — մենք Ռուսաստանցի հայ եկեղեցականին յարմար կ'տեսնենք»։ Ահաւասիկ Մեղ-ի նպատակն արդէն այս տեղ պարզ երևում է, բայց միանգամայն հաստատում թէ մենք առանց անձերի հետ գործ ունենալու չենք կարող այս հարց վճռել. զի ընտրելի Կաթուղիկոս՝ր տեղից էլ լինէ, պէտք է կանխաւ դիտենալ թէ ո՞վ ոք է, մանաւանդ երբ դա՝ մեր հոգեւոր Պետք, մեր եկեղեցական իշխանութեան Գերագոյն Ներկայիչը լինելու է. ուրեմն սա՝ իւր մէջ կ'պարունակէ ևս խղճի վերաբերեալ կէտերը, որը չէ կարելի անտես առնել, բայց հենց որ մարդ համարձակվեց Մեղ-ի տարակարծիք դառնալ և կամ դէմ խօսել, իսկոյն միրտքում է ազգա, թերաւս ելն. ելն. ածականներով։ Երբի թէ Մեղ-ն կամենում է հրապարակախօսութիւնը մենաշնորհի վերածել միջնադարեան կարճ տեսութեամբ, և խօսող լեղուքը կաչկանդել, որ ինքն և իւրեանք համարձակ կարենան ձիավարել, իւրեանց դրածները իբրև պատգամ ընդունել տալով, թէև իրերի իսկական դոյներ փոխուած, խանդարուած լինեն. իրաքանչիւր ոք, քան Մեղ-ի, պարտաւոր է իւր գործին զլուխ կանգնի և Դէնք դլուխ չպարզէ, որպէս զի այս կերպով «Ազգի կեանքը կանոնաւորվի և այդ կանոնաւորված կեանքում միայն» կազմվի «և՛ հասարակական կարծիքն՝ այդ անողոք դատաւորն» լռելեայն Ազգին տանելով յետա Մինչև— Դարը, մի և նոյն ժամանակ ուրանալով և հասարակաց կարծեաց դոյութիւն, անշուշտ մոռանալով որ առանց հասարակաց կարծեաց՝ չիք բանականութիւն. արդեօ՞ք իւր պատգամներ գրելիս՝ անդամների հետ գործ ունենալ կարծում է, զի քիչ թէ շատ զարգացած մի բանականութիւն իւր հետ կրում և մի կարծիք. սա՝ այնքան ճշմարիտ է, որ կարող է համոզվել ամեն օր իւր քթի տակից անցկեցող հոծմնների վերայ փորձելով, չեմ ասում Հոթենթոտներին, որոնք ևս կրում են մի հասարակային կարծիք իւրեանց միջավայրի առթած իմացողութեան չափով։

Մեղ-ն իրբ ապացոյց հասարակաց կարծեաց չգոյութեան «Կ. Պոլսի Ղալաթիայի խրճակի դուրծունէութեան կամ այն տեղի (Պոլսի) Ազգային ժողովի գործառնութեանց մէջ» չունչ է առնում, նոյն իսկ այդ երկուսին էլ հասարակաց կարծիքն դատապարտած լինել և մանաւանդ առաջնոյն համար հաղարաւոր ատրպրութեամբ քանիցս ժողովրդին առ Ս. Պատրիարքն գիմելով նրա պարապլխի — Ս. Փափաղեանի — Ազգային ժողովէն արատաքսումը պահանջված լինել մոռանալով։ Կարծիք առուած բան որքան ճշմարտութիւն չէ ենթադրում, նոյնքան էլ ազատ պէտք է թողնվի, զի «կարծեաց ընդ հարուածն ճշմարտութիւն է ծագում» և միթէ՞ կարելի է ուրանալ և սա՝ ճշմարտութիւն, որը մեզ ուսանդում է ՖԼՈՒԱՆ. «Ամեն ժամանակ ամեն մարդկանց մօտ՝ կարծեաց ազդեցութիւնն է վճռող ամենամեծ դէպքերի»։

(Դալ անդամ)
ՆԺԴԵՀ

ՆԵՐՔԻՆ

—

Բէրայի և Ղալաթիոյ բնակիչները, կ'ըսէ Լէ-Բ-Լ-ս, Բէրայի նախորդ կառավարիչ Պահրի փաշայի պաշտօնազրկութեան առթիւ, հրապարակային երախտագիտութեան ցոյց մ'երբեն առ Վեհ. Կայսրն։ Առջի օր (երկուշաբթի), ամեն կարգէ հինգ հարիւրէն աւելի անձինք, երեսուն նուագարաններէ բաղկացեալ երաժշտական խումբ մ'ունենալով իրենց հետ, Ղալաթա—Սէրայի պահականացին առջև դումարեցան։ Երաժշտութիւնն Օսմանեան Տրշ մը նուագեց, բաղմութեան ծափահարութեամբ։ Նոր Միութիւնքի Արիֆ պէյ շնորհակալութիւն յայտնեց ժողովրդեան և խոստացաւ. Նորին Կ. Վեհափառութեան հաղորդել իրենց այս երախտագիտական զգացումները։ Անմիջապէս յետոյ Արիֆ պէյ հեռագրեց Եքլորդի Պալատն այս եղելութիւնը։ Բաղմութիւնն յետոյ սրուեցաւ «Կեցցէ՛ Սուլթան» ազաղակներով։

—

Անցեալները ծանուցինք թէ, Քասթամոնիոյի վիլայէթին Քալաճը գիւղին մէջ երկրաշարժի ցնցումներ պատահած էն։ Տեղւոյն պաշտօնական լրագիրը կ'ըսէ թէ, այդ ցնցումներն, որք յունվար 15ն սկսան, յաճախ կրկնուեր են շարունակ տասն օր։ Թէև վնասներն աննշան են, սակայն յիշեալ գիւղի բնակիչք, որք բնաւ երկրաշարժ տեսած չէն այդ կողմերը, ահուդողի մէջ մնալով գոչաերը թողուլ չէին ուզեր, եթէ ձմրան խիստ եղանակը չքստիպէր զերեռք իրենց բնակարանները վերադառնալ։ Դիտողութիւն արժանի է որ, տեղւոյն չրջակայ լերանց մէջ երբէք նշան մը չկայ հրաբխային խառնուրդ, ոչ ալ հանքային ջուրց աղբիւրներու։

—

Պետական խորհրդոյ այն որոշման համեմատ, թէ բոլոր նախարարութիւնք և վարչութիւնք հրատարակած են իրենց վերբերական հաշուէկշիռը Գանձուց Պաշտօնէութեան յանձնել, ընդհանուր հաշուէկշիռ ծրագրուելու համար, — Արտաքին գործոց նախարարութեան դիւանատան դբէխուսներէն բաղկացեալ յանձնաժողով մը կազմուած է Բարձրագոյն Դրան մէջ, այն Նախարարութեան հաշուէկշիռը ծրագրելու համար։

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԵՒ ԽԱՌՆ ԼՈՒՐԵՐ

—

Բէրլէրպուրկ, 1 դեկտ. — Խարքովի մէջ դաղանի տպարան մը գտնուեցաւ։

Տպագրապետը ձերբակալուեցաւ։

—

Վիէննա, 1 դեկտ. — Անիշխանական դաղափար տածող կասկածեալ գործաւորներու բազմաթիւ խումբ մը ձերբակալուելով աքսորուեցաւ։

—

Բուէնոս, 2 դեկտ. — Պ. Ռուէ հաղելարաց մէջ կը հեծէ։

—

Բուէնոս, 5 դեկտ. — Պ. Ռուէ մեռաւ։

—

Բուէնոս, 2 դեկտ. — Երեսփոխանական ժողովը վերջացուց անտեսական ապահովագրութեան վրայ եղած վիճաբանութիւնը, Դաղինէթին կողմանէ ընդունուած օրակարգը քուէարկելով։ Ժողովը ապա քննութեան դրաւ Պ. Բլէմանսոյի կողմանէ ներկայացուած յիշատակագիր մը՝ որ այս խնդրոյն նկատմամբ քննիչ յանձնախումբ մը կազմել կ'առաջարկէ։

—

Վիէննա, 2 դեկտ. — Այսօրուան լրագիրը կը ծանուցանէ թէ, քանի մը ժամանակէ ի վեր Ռուսիկանութեան գործակալաց դէմ գործուած սճիրներուն վրայ, իշխանութիւնը բազմաթիւ ձերբակալութիւններ բրին քաղաքին գործաւորաց մէջէն։ Այս ձերբակալութիւններէ եաւ, առնուած տեղեկութեանց վրայ, իշխանութիւնը՝ քաւասուն չափ օտարական ընկերվարականներ դատ, զորս անմիջապէս արտաքսեցին և ապա երկու ընկերվարական լրագիր խափանեցին։

—

Վիէննա, 2 դեկտ. — Լրագիրը կը հերքեն Հունգարիոյ մէջ Նախարարական ապտնապի մը գոյութիւն։ Կը հերքուի նոյնպէս այն գրոյցը թէ, կառավարութիւնը մտադիր եղած ըլլայ Բէլթայի բարձրագոյն Դահլիճին մէջ վերանորոգութիւն մ'առաջարկելու։

—

Բուէնոս, 3 դեկտ. — Պր. Վալֆրէ Բէլթէրպուրկ մեկնեցաւ, Բարիզի դրամական հաստատութեանց կողմանէ, յանձնարարութիւն ունենալով համաձայնիլ օտար տէրութեանց հետ, Օսմանեան հասարակայնին պարտուց մէջ՝ Յունաստանի, Պուլկարիոյ, Սերպիոյ և Դարատաղի ենկած բաժինները ունենալու խնդրոյն կարգադրութեանը մասին։

—

Բուէնոս, 4 դեկտ. — Բարիզի Առևտրական Ատեանը ունենկացեալ հրատարակեց Քոէոէ դը Ֆոռա և Քոէոէ դը Բուէ պանքաները։

—

Վիէննա, 4 դեկտ. — Պելկրատէն հասած լուրերուն համեմատ, անհաւանական կը նկատուի, որ ընդհանուր քնարութիւնք կառավարութեան մեծամասնութիւն տան։

—

Զրոյց կայ թէ, կարմիր Բէլթէրպուրկէն հասած հեռագիր մը, Սուսակ յրինի սպանութեան գլխաւոր հեղինակը թունաւորուած է իր մեղակիցներուն կողմանէ։

—

Դահիրէէն կը հեռագրեն Թայմսի թէ Քուէ դործակալութիւնն, որ Նեղոսի նաւարկութիւնը կը հսկէ, Անգլիոյ և Եգիպտոսի կառավարութեանց կողմանէ հրաման ըստացաւ բոլոր հարկաւոր պատրաստութիւններն ընել Նեղոսի վրայ կրկին զօրք փոխադրելու միջոցներն ապահովելու։

—

Անգլիացի լրագիրք կը պատմեն թէ Միսթրէս Սթանլէթոն Պրէթբրիթոն անուն Անգլիացի կին մը՝ տասը միլիոնէն աւելի ժառանգութիւն մը կտակեր է Պապին։ Այս կինը, որ կը բնակէր Տիթթէն Հալ (Լանքաշայր), ժամանակաւ Պիոս Թ Պապէն հռովմէական մարքիզութիւն մը ստացած էր։

—

Ամերիկայի լրագիրք կը ծանուցանեն թէ Պ. Ժիւլիէն Հայկարթէն, որ Զաւիցերիոյ մէջ յանկարծամահ եղեր է, չորս միլիոն օրլարի հարստութիւն մը կը թողու։ Նիքի մէջ գտնուած կտակի մը համեմատ, Պ. Հայկարթէն, որ հրէից կրօնին կը վերաբերի, իր հարստութեան մէկ քառորդը (հինգ միլիոն ֆրանք) ազգատաց թողած է առանց կրօնի խտրութեան։

—

Անգլիացի լրագիրք լուր տուած էին Խարքովի մէջ զինուորական մը սպանուելուն, չորս դաւառներու գիւղացի բնակիչներն ընդհանուր ապստամբութեան մէջ մկելու դաւադրութեան և Զարին մատակարարուած հացը թունաւորելու համար եղած փորձի մը վրայ։ Ռիթերի գործակալութիւնը հեռագիր մը կը հրատարակէ Բէթերպուրկէն, և կը հերքէ բոլոր այս տեղեկութիւնները։ Ինչ որ ատոյդ է, կը յայտնուի հեռագիրը, այն է՝ թէ Խարքովի մէջ գաղտնի տպարան մը գտնուեցաւ։

—

Տէրէրդ խալական թերթը կը յայտնէ թէ, Պէրլինի Դասպնէթին Ֆրանսայի դէմ ցուցած բարեկամական վարմունքն հակասական է Դերմանական և Աւստրիական մամլոյ բռնած լեզուին հետ։ Տէրէրդ կը դիտէ թէ, անանք որ կը ջանան, զանազան խնդիրներ յարուցանելով խաղաղութեան վերապահումը վրդովել՝ միջազգային սճիր մը կը գործեն։ Ամեն անանք, կը յարէ խտալական թերթը, որ խաղաղութեան կը ցանկան, բարեբաղդութիւն մը կը համարին Իտալիոյ և Ֆրանսայի առ միմեանս ձգտումը, նոյնպէս նաև Իտալիոյ՝ կեդրոնական Եւրոպայի տէրութեանց հետ կնքած համաձայնութիւնը, որ ցամաքին համար սպառնական բնութիւն մը չունի ամենեին։

—

Կոէնր դը Բոռռա կը յայտարարէ թէ կոմս Հէրպէր տը Պիզմարքի (Պիզմարքի որդի) Բէթերպուրկ երթալն ամենեին քաղաքական բնութիւն մը չունի։ Հոն մնալով դիւանագիտական ուսումներով պիտի զբաղի միայն։

—

Բոզէնի նահանգին բոլնիացի լրագիրք յայտարարութիւն մը կը հրատարակեն բազմաթիւ աղնուականներու ստորագրութեամբ զրով կ'ամբաստանեն թէ Բոլնիացի հասարակութիւնն որոշած է այս տարուան բարեկենդանի միջոցին հրաժարիլ խնջոյքէ, պարահանդէսէ, բաղդախաղէ և այլն։ Կը սեռն թէ բոլնիական տարրին նիւթական կացութիւնը չքներէր իրենց այդ կերպ բազմաձև ըզբօսանաց շռայլութիւններ ընել։

—

Եկեղեցական Համագումարը ժողովին ընարեալ և Կիլիկիոյ Կաթողիկոսական խնդիրը քննող Յանձնաժողովոյ դիւանն երեկ յատկապէս մինչև իրիկուն այս խնդրով զբաղեցաւ Պարիզ-բարանի մէջ և ինչ ինչ պաշտօնական թուղթեր աչքէ անցուց։

— Երէկի Ֆիգ տիւ Պոսֆորի մէջ կը կարդանք.

«Վիէննայէն կը հեռագրեն թէ Ռուսիոյ կառավարութիւնը կարևոր զիջում մ'ըներ է Հայոց։ Հաւանութիւն տուեր է որ Հայք իրենք իսկ ուղղակի ընտրեն Կաթողիկոսը, Հայկական եկեղեցւոյ Գերագոյն Գլուխը, փոխանակ երբեք առաջարկեալ ընտրելեաց մէջէն ընտրելու»։

(Մ-ա-ս)

—

Երկուշաբթի դիշեր 30/11 փետրվար, Կառավարութեան պալատին մէջ պարահանդէս մը պիտի տրուի, ի նպաստ Իպահէանէի։ Մեր Վսեմ. Կառավարիչը բարեհաճած է իր բարձր հովանաւորութեան ներքև առնուլ սոյն բարեգործական ձեռնարկութիւնն ընդ աջակցութեամբ Օսմ. Կայսերական Պանքայի Տնօրէն Պ. Հէնցի Տիկնոջ։ Սիրելի է մեղ յուսալ որ ամեն հասարակութեանց մէջէն բարեսէր անձինք կը փութան, այս հանդէսին արդիւնաւոր և առատ հասոյթի մը դոյացուցնելու համար, տոմսակ գնելը։

Անուրանալի իրողութիւն մ'է այսօր որ մեր բարեխնամ Կառավարութիւնն ու Տաճիկ հասարակութիւնն երբէք աւելի կորուսած չեն քրիստոնեայ և այլ հասարակութեանց բարեգործական ամեն ձեռնարկութեանց նպաստելու։ Ուստի այս վերջնոյ կողմանէ ալ փոխադարձ զդացումներ և աջակցութիւններ հարկաւոր են ամեն պարագայի մէջ։

—

Երէկ իրիկուն Թատրոնէ փողոցին մէջ, կէս դիշերը դրեթէ ժամ մ'անցած, Ոստիկանութեան մարդիկ անհատ մը բռնելով պահականոց առաջնորդած մրջոցնուն քիչ մ'անգթօրէն կը վարուին ձերբակալելոյն հետ։ Պատմուածին նայելով ձերբակալեալը ո՛չ թէ չարագործ մը՝ այլ դիւոով մ'է եղեր որ իր տան դուռը զարկած միջոցին զինուորը, զանի օտար մը կամ չարագործ մը կարծելով կը բռնեն, մինչդեռ նա կը պատայ թէ իր տունն է։ Ոստիկանաց պնդումին վրայ մարդը ծանր լեզու դործածելով կը դանակոծուի և կ'առաջնորդուի ի պահակատուն։

THE LONDON PHARMACY

ԴԵՂԱՐԱՆ ԼՕՆՏՕՆ

Ա. ՄՈՒՐ ԵՒ ԸՆԿ.

ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԵՒ ՕՏԱՐ ՔԻՄԻԱԳՈՐԾՔ

Ի ԶՄԻՒՌՆԻԱ

MOORE'S — Chilblain Liniment անվրէպ բուժում ուռեցիներու։

MOORE'S. — Chilblain Salve.— խոցոտած ուռեցներու համար։

MOORE'S.—American Bay Rum։ Մաղերը բարեբուսելու և ճոխացնելու համար։

MOORE'S.—«Perfected»Huile de Foie de Morue avec extrait de«Malt» Այս ձկան իւղն ալ ամենակատարեալ դեղ և սնունդ է դիրնալու համար, գործածելու եղանակը և համը խիստ հաճելի և օգտակար է և արդիւնքն ալ զօրաւոր։ Այս ձկան իւղը Նորվէկիոյ Մօրինա ձկան լեարդի իւղին 0)0ին 50 ծանրութիւնը կը պարունակէ, իւր ներդործութիւնը ուղղակի դնդերային մանրաթելից վրայ կ'ազդէ։

MOORE'S.—Glycerine and Honey Jelly։ Ջեռները, երեսը և ժանաւանդ մորթը կակուղցնելու և տաքէն ու հովէն առթուած ամեն կերպ արիւնայուզութիւնները անհետացնելու։

MOORE'S.—American pick-me-up Bitters։ Այս դեղը ուժարար ստամոքսային և խմորժակարարէ։

MOORE'S.—Guerison speciale(patent)։ Քոսոտութեան (gale) և ուրիշ հիւանդութեանց շանց ու ձիոց համար։

Ընդդէմ հաղի և մանաւորապէս յանձնարարուած ընդդէմ ցրտահարութեան, կոկորդի ընչափողի հարբուխի և այլն։

MOORE'S.— Neuralgic Crystal։ Անմիջապէս կը բուժէ ջղային և ջղային դիսուցաւերը երբ առ դեղով ցաւած տեղերը շփուին։

MOORE'S.—«Perfected»Huile de Foie de Morue au proto-Iodure de Fer։ Այս ձկան իւղը վճիռ և անայլայլելի է ընդդէմ Ռաքիտաութեան Rachitisme խուլագարութեան scrofule և մորթային արտարքութեանց անհրաժեշտ դեղ է հիւանդութենէ նոր ելլողներուն և տկարակազմ մանկանց համար։

MOORE'S.—Glycerine Cough Elixir։ Այս դեղը դաշման է կուրծքի և թոքերու բոլոր անկարդութեանց դէմ և այլն։

Տոր։ Էկիզիէի irrigateurs։ Ամերիկայի շրսկանները Seringues. Փոքրիկ (portatives) կանթեղք ոբէրթ ոբ ֆէնէ։ Ամեն տեսակ պարէնդիրներ և ջերմաչափներ։ Զանազան տեսակ խողանակներ (ֆրշա)։ Բժշկական և վիրաբուժական (ձէրահ) գործիքներ։ Եւ էկոտական մեքենաներ։ Անգլիական ամենընտիր դանակեղեններ (coutellerie)։ Վիսքի Սկոտիական և Անգլիական։ Բօր, Բօրդօ գինի։ Շերի։ Մատերա։ Մալակա։ Գլարէթ և գին։ Զայ և Քաքաօ խիստ ընտիր։ Անգլիական Հօուարտի Քինինոյին միակ տեսակը։ Filtres (սիւզկէշ) առանցին գործածութեան համար։ Կովու թարախէ մաքուր պատուաստ (աշը) vaccin կընդունուի Լոնտրայէն ամեն չարաթ։ Հանքային ջուրեր ամեն երկիրներէ կընդունուին և ամեն ամիս կ'նորոգուին։

Ընդդանուր պահեստատեղի
Լոնտոնական դեղարան
Ա. ՄՈՒՐ ԵՒ ԸՆԿ.
Անկիրացի քիմիագործք ի Զմիւռնիա

B. DIOGENIS & C°

—o—

Վ. ՏԻՕԵԷՆԻ ԵՒ ԸՆԿ.

—

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆՔ ՏԻՕԵԷՆԻ ԵՒ ԸՆԿ.

—

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՃԱՌԱՀԱՆԴԷՍ

ՁՄՐԱՆ ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ՆՈՐԱՁԵՒՈՒԹԵԱՆՑ

Խիստ չափաւոր դիներով ի վաճառ դրուած են սև և գունաւոր ամենագեղեցիկ մետաքսեղէնք, Լիոնի ընտիր թաւիշներ, միահարթ և գծաւոր Սաթիններ, սև և գունաւոր ամենէ նորաձև Վելվէթիններ։

Կանանց, փոքր աղջիկներու և աղայոց համար ամեն կերպ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐԸ, զարդարնակ Մանթօներ, պատրաստ հանդերձներ, Բուռնուզներ, Մանթիներ, Մօդայի վերաբերեալ ամեն հանդերձեղէններ, ձերմակեղէններ, ոյնս ֆինանները, ասոնք ամենքն ալ ունին այն մասնաւոր վայելչութիւնը՝ որ միշտ նշանաւոր ըրած է մեր գործարաններու հաստատութիւնները։

Նշանաւոր են բոլոներու համար նորանոր և այժմու նորաձևութեանց համապատասխանող նիւթերը, քիմանեղէնները (լինօ), կտաւները, և ամեն տեսակ բեհեղներ որք մեր վաճառատունն ի հանդէս դրուած են։

Ունինք նոյնպէս հարարաւոր տեսակ հիւսկէններ ժան դիներով, որոնցմով կրնայ խիստ վայելուչ և ճաշակաւոր Թուալէթներ և Ռոպաներ շինուիլ։

ԱՆՀԱՄԱՐ ՏԵՍԱԿ

Տանթելաներ, դարդեր, ասեղնագործութիւններ, ծալքեր, երիզ և ժապաւէններ, լաէթներ, ծալիկներ, փեռուբներ, փեղջրներ, քօրսէներ, վզնոցներ, փոդիասներ, շապիկներ, ֆանելա շապիկներ, գուլպաներ երկար և կարճ, թաշկինակներ, կոշեղէն և մետաքսեղէն ձեռնոցներ, հովանոցներ, անձրևանոց և հովանոցներ։

Բարիզի և Լոնտրայի առաջին կարգի վաճառատանց ամեն տեսակ անուշահոտութիւններ, արծաթեղէն, ոսկեղէն և նմանողական զոհարեղէններ, արծաթեայ և արծաթազօծ նիւթեր, կաշեղէն իրաց վաճառքներ, մանկանց համար զանազան տեսակ խաղալիկներ, կառքեր։ Մետաքսեղէն, բամբակեղէն և քիմանեղէն կարի դերձաններ։ Ասեղնագործելու և հիւսելու համար բուրդեր։ Քանվիչցայի, չուխայի և թաւիշի (զատիֆի) վրայ թէ՛ սկսուած և թէ լրացած ասեղնագործութիւններ և այլն և այլն։

Բոլոր այս նիւթերն ու վաճառքներն արժանի են ուշադրութեան իրենց զանազանութեամբը, ընտրութեամբն ու ժամանութեամբը։

THE

LIVERPOOL & LONDON & GLOBE

INSURANCE COMPANY

ԼԻՎԵՐԲՈՒԼ և ԼՕՆՏՕՆ և ԿԼՕԳ

ԱՊԱՀՈՎԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Աշխարհս դէջ գտնուած հրդեհի ապահովոյն ընկերութիւնն

ՄԵԾԱԳՈՅՆԸ

Դրամագլուխ ի պատրաստի 6,679,175 Մթր. ոսկի

1881 տարեկան հասոյթ 4,632,484 » »

Ընկերութիւնը հիմնուելէն ի վեր վճարած կորուստը

17,742,924

Անուանի պատուիրատուներուն բաժնեկիցներու

—o—

Այս ընկերութիւնը կապահովէ հրդեհի դէմ թէ՛ իրերի և թէ՛ շրջակայից մէջ եղած, կահկարասիներ, անշարժ գոյքեր, ապրանքներ, գործարաններ եւ։ Անգլիական ամենէ մեծ ապահովական ընկերութեանց պայմաններուն համեմատ։

Ընկերութիւնը կապահովէ նաև կեանք, աղջկանց օժիտ, ցկեանս եկամուտ, (rente viagère) եւ եւ

Ապահովելոց տրուած վերջին բաժնեգիրք (շահու բաժանումով միատեղ) 1½ % եղան, տարեկան ապահովեալ գնոյն վրայ։

Գործակատար

ՀՕՆ Տ՝ ԱՆՏՐԻԱ

Ֆրանկայ թաղ, Անթուան տ՝Անտրիայի Ֆէրխանէն

Ապահովիլ ուզողը կրնայ դիմել նաև Եօլ-Պէտէրէն Փոխ Գործակալը Ս. Ապարթալեան եղբարց սեղանատունը։

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ ՏՊԱՐԱՆ

ԸՆԹԱՑԻ ԴՐԱՄՈՑ

	Բարձր	Ցածր	Գին
Արծթի մէջ.	25,15	25,05	20
Ոսկի սամ.	125,	135,26	107,99
Մթէրլին	137,	148,25	11856'
Ոսկի գաղ.	109,50	118,49	94,60
Վիեննայ	101,50		
Հինգնոց	—		
Մէթալիք	65,		
Թղթադրամ	1000		

ԱՐՇԱԼՈՅՍԸ ձեռքէ կը ծախուի հետեւեալ տեղերը,

1. Բէշիտէ ճոտաէսի ծխավաճառ Գ. Աբրահէս Ոսկանեանի քով։

2. Գարափէն վրայ Դարչը-եաղայի Նաւամատոյցին դէմ, ծխավաճառ Գ. Կիրակոսին քով։

3. Գարափէն վրայ ծխավաճառ Պետրոսի քով։

Հասոյթ 3 մէթալիք։

LONDON & LANCASHIRE

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ

ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ՈՍԿԻ

4,852,000

ԴՐԱՄԱԳ. ՊԱՀԵՍՏԻ

ԱՆԳԼ. ՈՍԿԻ

232,948

ԼՕՆՏՕՆ ԵՒ ԼԱՆԳԱՇԱՅՐ

ՀԻՊԱՀԻ

ԱՊԱՀՈՎՈՒԹԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Այն ընկերութիւնը որ հաստատուած է 1862ին կապահովէ վիմիայն հրդեհի վտանգներու դէմ։

Հասարակայ շէնքերու համար 0/0 20 զեղչ կը լայ։

Ընդհանուր գործակալք և փոխանորդք Զմիւռնիոյ և Վիլայէթին մէջ քաղաքաց համար։

ՖՐԱՆԳԻԱ և ԶԱՄԱՔՕՊՈՒԼՕ

FRANGHIA et ZAMACOPOULO

Գրասենեակ Եուվան օղլու խան թիւ 3 Ա.ի-Եօրիի մօտ։

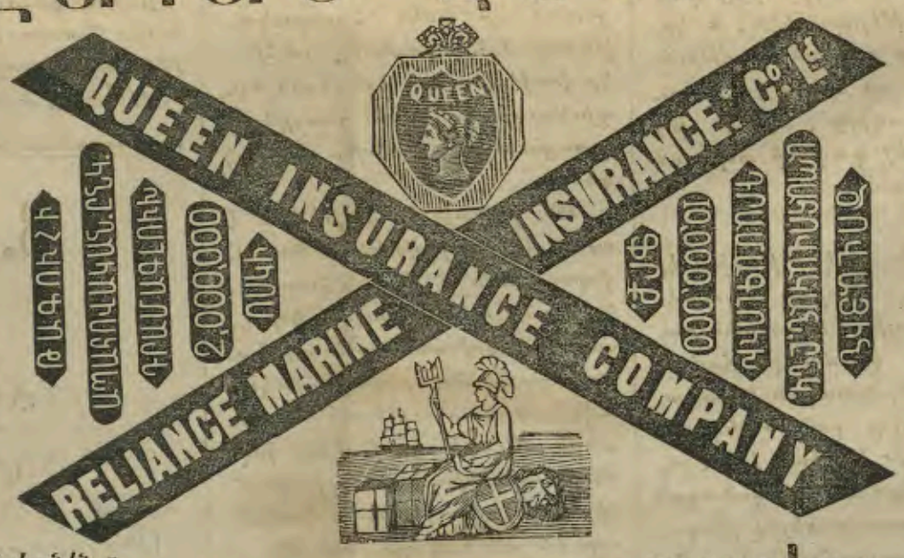
Ապահովիլ ուզողը կրնայ դիմել նաև Բուպիէ Պէտէթէն Ե. Դեբաքեան եղբարց գրասենեակը։

ԻՄԷՎԼԻ ԽԱՆ ՎԵՐՆԱՑԱՐԿ ԹԻՒ 17

գործակատարք-իշխիք

ԱՊԱՀՈՎԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ

QUEEN Թագուհին Ապահովական ընկերութիւնս կապահովէ կեանք, ցկեանս եկամուտ (rente viagère) և աղջկանց օժիտներ մանաւոր և օգտակար պայմաններով։— Կապահովէ նաև հրդեհի դէմ շէնքեր, կահկարասիք, անշարժ գոյքեր, ապրանքներ և այլն։ Թէ՛ Զմիւռնիոյ և թէ՛ շրջակայ գիւղերուն մէջ առաւելագոյն օգտակար պայմաններով։ Նոյնպէս նաև փոքր Ասիոյ, Սուրիոյ, Գարամանիոյ Յունաստանի, Բուլղարիոյ և Բուլկիի գլխաւոր քաղաքաց, Միջերկրական, Յոնական, Արշիպէղեան կղզեաց մէջ, թէ ուղղակի կերպիւ և թէ իւր Փոխ Գործակալաց միջոցաւ, որք Զմիւռնիոյ Ընդհանուր Գործակալութենէ կախումն ունին։



RELIANCE Վստահութիւն ծովային Ապահովական ընկերութիւնը կապահովէ ջրեղեններու յանձնուած Ապրանք և Սաակ՝ ծովային արկածներու և վտանգներու դէմ, թէ Զմիւռնիայէն ուրիշ տեղ գրկուած տաեն և թէ՝ օտար նաւահանգիստներէն Զմիւռնիա փոխադրած տաեն։ Նոյպէս փոխադարձաբար Միջերկրական ծովու մէկ նաւահանգիստէն ուրիշ մը փոխադրուած ժամանակ։

Զմիւռնիոյ մէջ գիները խիստ չափաւոր են։ Կորուստները անմիջապէս կը վճարուին Զմիւռնիոյ կամ Անգլիոյ մէջ ապահովելոյն կամքին համեմատ։

Ռամենեակ Ֆրանկայ թաղ Քսէնոբուլոյի Ֆէրխանէն թիւ 2 և 3

ՃԻՒՂ. Բէշիմալճլար պաշի Սէֆէրեան խանի վերի յարկը թիւ 3

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼ.

Հօն Ա. Ա. Կոռ

Ապահովել ուզողները կրնան նաև դիմել Սէֆէրեան խանին քով եսայեաններու մաղազան ուր կը գտնուի

ՓՈՒԽ ԳՈՐԾԱԿԱԼ.

Յ. Կ. Հիւսնեան

Մանրամասն տեղեկութեանց համար պէտք է դիմել վերոյիշեալ խանին վերի յարկը թիւ 3 մասնաճիւղին

ՏՆՕՐԷՆ

Բիւրեր Ռ. Կոռի

QUEEN Ընկերութիւնը իւր 2,000,000 Անգլիական ոսկոյ դրամագլխին հետ միատեղ ունի նաև բաժնեհաւարդ ԱՆՍԱՀՄԱՆ երաշխաւորութիւնը, որով կատարեալ վստահութեան արժանի է։

Ընդ. Գործակալը ՀՕՆ Ա. Ա. ԿՈՌԻ լիազօր արտօնութիւն ունի ընկերութեանց դէմ եղած որևէ գանգատանաց և խնդրանաց պատասխանել և եղած կորուստները ԱՆՄԻՋԱՊԷՍ վճարել։

ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՔ QUEEN ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Այտըն – Ա. Աղստոլիսիա
Ատանա – Սուրսոք Լուսթ Գիոլեահ Բատատ
Ավէքսանտրէթ–Պէլիճանիէ և Քոխանի
Պէյրութ – Ե. Տ. Սուրսոք
Մաղնիսա – Մ. Տիսմանտորուլօ
Մէրսին – Ե. Բատատ և Ընկ.
Նաղիլի – Ա. Սարուենճու օղլու
Սուսամ–Լէօն Միսիր
Թիրէ – Պ. Էսէպալօղլու
Էսքիշէհիր – Սօկրատ Հ. Անարէլու
Մէնէմէն – Տ. Զ. Մէյմար օղլու
Հին Ֆոչա – Բ.Վ.ասիլիու
Նոր Ֆոչա – Գ.րի. հաճի Անաստասիու
Պայրնաբը–Հաճի Ավրամ Լիմանիսիս
Ուրֆա – Եօր. Միխայիլու և Ընկ.
Նոր Եմիսոս–Ավէք. Միխալօրուլօ
Տիքիլի – Գ. Ն. Սինոտինոս
Զէյտիկ – Ավիտոն Միշէլ
Մաքրի – Ս. Սոտիրիանոս
Մուղլա – Բրատր. հաճի Բիրնաքօ
Բասարա – Յակոբ Հէվսիրճեան
Սամսուն – Եղբարք Ֆիմէրէլի
Բատատ – Ա. Պարման
Լիմնոս – Ի. Վ. Լամբիտիս
Միտիլի – Եօան. Թէօտոսատիս
Սաքիզ– Արթիւր Թրիքօն
Սիմի – Ն. Բէյթրիտի որդիք

Ամէն գործակալութիւն իւր մասնաւոր ճարտարապետն ունի. Զմիւռնիոյ Ընդհ. Գործակալութեան ճարտարապետն է Մ. ՆԻԲՕԼԱ ՄԱՆԷԹԱ

ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՔ RELIANCE ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Տէնէզաղաճ – Եղբարք Ֆիմէրէլի
Կէլիսլօղլու – Մ. Օտոնի
Եօրի – Ա. Պ. Թիան և որդիք
Քէօսթէնճէ – Ի. Ա. Սէնիա
Լարնաքա – Ի. Զիրիլի և որդիք
Լէմիսոս – Խր. Խրիստեան
Մաքրի – Ս. Սոտիրիանոս
Մէրսինա– Ն. Թաքարաքիա
Միտիլի – Ի. Թէօտորատիս
Բիրէա } Է. Բանտս
Ամէնք }
Բիրղոս – Ե. Տիմաքօրուլօս
Բատատ – Անթ. Պարման
Բատատ – Ե. Ռօսի
Թէսաղոնիա – Մաթալօն և որդիք
Սամսոն – Տ. Մուրատեան
Սիմի – Ն. Բէյթրիտի և որդիք
Թէնէտոս – Ն. Քոսթանթինիտիս
Թրիքալի – Սէլ. Գացէ Փիա
Թուլչա – Եղբարք Թէօտորոփ
Վաթի – Ա. Ի. Միսիր
Ուրլա – Ե. Միխաիլու և Ընկ.
Վարնա – Անժ. Տիւրքնի
Այվալըք – Մ. Թ. Աբոսթոլէլիս
Ավէքսանտրէթ–Պէլիճանիէ և Քոխանի
Ալաչատ – Տ. Վլամոս
Պէյրութ – Ե. Տ. Սուրսոք
Պուրկազ – Ա. Տուրքնի
Պրուսա – Ի. Ա. Սէնիա
Քալամի – Վիքթոր Զան
Իզմիրլօն – Ե. Քօրսիս
Հանեա – Ա. Բրէվ
Քարլօվասը – Ի. Տ. Եուանիտիս
Զէյտիկ – Ալ. Միշէլ
Կարնդոս – Թէօփ. Բէնոի
Քէրքիրա – Սթ. Մաքրուտաքիս
Քոքօ – Ֆ. Եանուլիս
Տարտանէլ– Օքար Միսիր
Քալիմնոս – Մանգլիս և Ընկ.
Սքալանովա – Ավէք. Միխայիլու